

THUASNE



SPORT

fr	Bracelet anti-épicondylite Thuasne Sport	3
en	Thuasne Sport tennis-elbow armband	4
de	Thuasne Sport-Armband gegen Epicondylitis	5
nl	Thuasne Sport anti-epicondylitis armband	7
it	Bracciale antiepicondilite Thuasne Sport	8
es	Brazaletes antiepicondilitis Thuasne Sport	9
pt	Braceletes antiepicondilite Thuasne Sport	11
da	Armbind mod epicondylitis Thuasne Sport	12
fi	Thuasne Sport -epikondyliittikyynärvarsituki	13
sv	Thuasne Sport armband mot epikondylit	14
el	Περιογκωνίδα κατά της επικονδυλίτιδας Thuasne Sport	16
cs	Pažní bandáž proti epikondylitidě Thuasne Sport	17
pl	Opaska zapobiegająca entezopatii stawu łokciowego (łokieć tenisisty) Thuasne Sport	18
lv	Ortoze epikondilīta novēršanai Thuasne Sport	20
lt	Apyrankė epikondilitui gydyti „Thuasne Sport“	21
et	Thuasne Sport epikondüliidivastane küünarnukitugi ...22	
sl	Komolčna manšeta proti epikondilitisu Thuasne Sport	24
sk	Epikondylická páska Thuasne Sport	25
hu	Thuasne Sport epicondylitis elleni karkötő	26
bg	Лента срещу епикондилит Thuasne Sport	27
ro	Orteză de cot antiepicondilită Thuasne Sport	29
ru	Браслет при эпикондилите Thuasne Sport	30
hr	Narukvica protiv epikondilitisa Thuasne Sport	32
zh	Thuasne Sport抗上髌炎手环	33
ar	Thuasne Sport سوار المرفق المضاد لالتهاب اللقيمة	35

	1	2
8 cm cm	22 - 30	30 - 38

fr	Circonférence 8 cm sous le coude
en	Circumference 8 cm under the elbow
de	Umfang 8 cm unter dem Ellenbogen
nl	Omtrek 8 cm onder de elleboog
it	Circonferenza 8 cm sotto il gomito
es	Circunferencia de 8 cm bajo el codo
pt	Circunferência 8 cm abaixo do cotovelo
da	Omkreds 8 cm under albuen
fi	Ympärysmitta 8 cm kyynärpään alapuolelta
sv	Omkrets 8 cm under armbågen
el	Περιμετρος 8 εκ. κάτω από τον αγκώνα
cs	Obvod 8 cm pod loktem
pl	Obwód 8 cm poniżej łokcia
lv	Apkārtmērs 8 cm zem elkoņa
lt	Apimtis 8 cm žemiau alkūnės
et	Küünarnuki all ümbermõõt 8 cm
sl	Obseg 8 cm pod komolcem
sk	Obvod 8 cm pod lakťom
hu	Kerület könyök alatt 8 cm-rel
bg	Обиколка 8 cm под лакътя
ro	Circumferință de 8 cm sub cot
ru	Окружность 8 см ниже локтя
zh	肘部下 方 周 长 8 厘 米
ar	محيط بمقدار 8 سم أسفل المرفق



fr BRACELET ANTI-ÉPICONDYLITE THUASNE SPORT

Description/Destination

Ce dispositif est une orthèse de coude permettant un maintien de l'épicondyle.

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Composition

Polyamide - Polyuréthane - Polyester - Coton - Élasthanne - Silicone.

Propriétés/Mode d'action

Compression homogène sur l'épicondyle.

Amélioration de la proprioception.

Insert en silicone.

Pad amovible avec insert en silicone.

Single de serrage ajustable.

Indications

Traitement de l'épicondylite latérale ou médiale (tennis elbow/golfer elbow).

Épanchements et gonflements articulaires dus à de l'arthrose ou de l'arthrite.

Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Précautions

Lire attentivement la notice.

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Consulter un professionnel de santé :

- en cas de doute avant utilisation,

- en cas de diagnostic incertain.

Consulter un professionnel de santé et arrêter l'utilisation du dispositif :

- en cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de sensations anormales,

- en cas de modification des performances du dispositif.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches...).

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Enfiler le bracclet.

Placer la partie réglage (sangle de serrage + boucle) sur l'intérieur du bras.

Régler l'insert de silicone amovible afin de le positionner correctement sur la zone douloureuse.

Fixer la sangle à l'aide de l'auto-agrippant.

Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).

Stockage

Stocké à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2012

Conservé cette notice

en

THUASNE SPORT TENNIS-ELBOW ARMBAND

Description/purpose

This device is an elbow orthosis providing epicondyle support.

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Composition

polyamide - polyurethane - polyester - cotton - elasthan - silicone.

Properties/Mode of action

Homogeneous compression on the epicondyle.

Improved proprioception.

Silicone insert.

Removable pad with silicone insert.

Adjustable tightening strap.

Indications

Treatment of lateral or medial epicondylitis (tennis/golfer's elbow).

Joint effusions and swelling due to arthritis and arthrosis.

Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Precautions

Read the instruction leaflet carefully.

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the product if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

Consult a healthcare professional:

- In case of doubt before use,
- In case of uncertain diagnosis

Consult a healthcare professional and stop using the device:

- In case of discomfort, significant hindrance, pain, abnormal sensations,
- In case of changes in the device's performance.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation.

Undesirable side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents related to the product should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Slip on the armband.

Place the adjustment part (tightening strap + buckle) on the inside of the arm.

Adjust the removable silicone insert so that it is correctly positioned over the painful area.

Fasten the strap using the self-fastener.

Care

Product can be washed in accordance with the instructions shown on this leaflet and on the label. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.).

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

de

THUASNE SPORT-ARMBAND GEGEN EPICONDYLITIS

Beschreibung/Zweckbestimmung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Ellenbogenorthese, die eine Unterstützung des Epicondylus ermöglicht.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Zusammensetzung

Polyamid - Polyurethan - Polyester - Baumwolle - Elasthan - Silikon.

Eigenschaften/Wirkweise

Gleichmäßiger Druck auf den Epicondylus.

Verbesserung der Propriozeption.

Einsatz aus Silikon.

Herausnehmbares Pad mit Einsatz aus Silikon.

Verstellbares Verschlussband.

Indikationen

Behandlung einer lateralen oder medialen Epicondylitis (Tennisarm/ Golfarm).

Gelenkergüsse und -schwellungen aufgrund von Arthrose oder Arthritis.

Gegenanzeigen

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.
Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.
Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

Die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen.
Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.
Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.
Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Den Rat eines Arztes oder Orthopädietechnikers suchen:

- bei Zweifeln vor der Verwendung,
- bei einer ungewissen Diagnose.

Eine medizinische Fachkraft konsultieren und das Produkt nicht weiter anwenden:

- bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen oder ungewöhnlichen Empfindungen,
- wenn sich die Leistung des Produkts ändert.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um einen Halt/eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Ziehen Sie das Armband an.

Legen Sie den Einstellteil (Verschlussband + Schnalle) auf die Innenseite des Arms.

Stellen Sie den herausnehmbaren Silikonersatz so ein, dass er richtig auf der schmerzenden Stelle sitzt.

Das Band mit dem Klettverschluss befestigen.

Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen.

Auffbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

nl

THUASNE SPORT ANTI-EPICONDYLITIS ARMBAND

Omschrijving/Gebruik

Dit hulpmiddel is een polsorthese die de epicondylus stabiliseert.
Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Samenstelling

polyamide - polyurethaan - polyester - katoen - elastaan - Silicone.

Eigenschappen/Werking

Gelijkmatige druk op de epicondylus.

Verbetering van de proprioceptie.

Siliconen insert.

Afneembare pad met siliconen insert.

Verstelbare spanband.

Indicaties

Behandeling van laterale of mediale epicondylitis (tenniselleboog/ golferselleboog).

Vochtphoping en zwelling van de gewrichten door artrose of artritis.

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Voorzorgsmaatregelen

Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Raadpleeg een zorgprofessional:

- in geval van twijfel vóór gebruik,
- in geval van een onduidelijke diagnose.

Raadpleeg een zorgprofessional en gebruik het apparaat niet meer:

- in geval van ongemakken, serieuze klachten, pijn, abnormale gewaarwordingen,
 - in geval van wijzigingen in de prestaties van het toestel.
- Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede steun/immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Trek de armband aan.

Plaats het afstelgedeelte (spanband + gesp) op de binnenkant van de arm.

Stel de afneembare siliconen insert zo af dat deze correct op de pijnlijke zone geplaatst wordt.

Zet de band vast met behulp van het klittenband.

Verzorging

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiter en op het etiket. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.).

Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.).

Bewaaraadvice

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiter

it

BRACCIALE ANTIEPICONDILITE THUASNE SPORT

Descrizione/Destinazione d'uso

Questo dispositivo è un'ortesi per gomito che permette il sostegno dell'epitroclea.

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Composizione

poliammide - poliuretano - poliestere - Cotone - elastan - Silicone.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Compressione omogenea sull'epitroclea.

Miglioramento della propriocezione.

Inserto in silicone.

Pad rimovibile con inserto in silicone.

Cinghia di serraggio regolabile.

Indicazioni

Trattamento dell'epicondilitis laterale o mediale (gomito del tennista/gomito del golfista).

Versamenti e gonfiori articolari dovuti ad artrosi o artrite.

Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Precauzioni

Leggere attentamente le istruzioni.

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Consultare un operatore sanitario:

- in caso di dubbio prima dell'uso,

- in caso di diagnosi incerta.

Consultare un professionista sanitario e interrompere l'utilizzo del dispositivo:

- in caso di disagio, di fastidio rilevante, di dolore, di sensazioni anomale.

- in caso di alterazione delle prestazioni del dispositivo.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire una tenuta/immobilizzazione corretta senza compromettere la circolazione sanguigna.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Infilare il bracciale.

Posizionare la parte di regolazione (cinghia di serraggio + fibbia) sulla parte inferiore del braccio.

Regolare l'inserto in silicone rimovibile per posizionarlo correttamente sulla zona dolente.

Fissare la cinghia utilizzando l'elemento autoadesivo.

Pulizia

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.).

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni

es

BRAZALETE ANTIEPICONDILITIS THUASNE SPORT

Descripción/Us

Este dispositivo es una órtesis de codo que permite la sujeción del epicóndilo.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Composición

poliamida - poliuretano - poliéster - Algodón - elastano - Silicona.

Propiedades/Modo de acción

Compresión homogénea en el epicóndilo.

Mejora de la propiocepción.

Inserto de silicona.

Almohadilla extraíble con inserto de silicona.
Correa de apriete ajustable.

Indicaciones

Tratamiento de la epicondilitis lateral o medial (tennis elbow/golfer elbow).
Derrames e inflamaciones articulares por artrosis o artritis.

Contraindicaciones

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.
No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.
No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

Precauciones

Leer atentamente las instrucciones.
Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.
No utilice el dispositivo si está dañado.
Elija la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.
Consulte a un profesional sanitario:
- en caso de duda antes del uso,
- en caso de diagnóstico incierto.
Consulte a un profesional sanitario e interrumpa el uso del dispositivo:
- en caso de incomodidad, de molestia significativa, de dolor, de sensaciones anormales.
- en caso de modificación del rendimiento del dispositivo.
Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

No utilice el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).
Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción/inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.
Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Póngase el brazalete.
Coloque la parte de ajuste (correa de apriete + hebilla) por el interior del brazo.
Ajuste el inserto de silicona extraíble para colocarlo correctamente sobre la zona dolorida.
Fije la correa utilizando el autocierre.

Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). Escurrir mediante presión. Seque lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...).

Almacenamiento

Almacene a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.
Conservar estas instrucciones

pt **BRACELETE ANTIEPICONDILITE THUASNE** **SPORT**

Descrição/Destino

Este dispositivo é uma ortótese de cotovelo que permite um suporte do epicóndilo.

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Composição

poliamida - poliuretano - poliéster - Algodão - elastano - silicone.

Propriedades/Modo de ação

Compressão homogênea sobre o epicóndilo.

Melhoria da projeção.

Inserto em silicone.

Almofada amovível com inserto em silicone.

Correia de aperto ajustável.

Indicações

Tratamento de epicondilitis lateral ou medial (cotovelo de tenista/cotovelo de golfista).

Derrames e inchaços articulares provocados pela artrose ou artrite.

Contraindicações

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Precauções

Ler atentamente o folheto.

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

Consulte um profissional de saúde:

- em caso de dúvida antes da utilização,

- em caso de diagnóstico incerto.

Consulte um profissional de saúde e interrompa a utilização do dispositivo:

- em caso de desconforto, de incómodo grave, de dor e sensações anormais,

- em caso de alterações do desempenho do dispositivo.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma manutenção/imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Colocar a bracelete.

Colocar a parte de ajuste (correia de aperto + fivela) na parte interna do braço.

Ajustar o inserto de silicone amovível de modo a que fique posicionado corretamente sobre a zona dolorosa.

Fixar a correia com a ajuda do autofixante.

Conservação

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...).

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções

da

ARMBIND MOD EPICONDYLITIS THUASNE SPORT

Beskrivelse/Tiltækt anvendelse

Dette udstyr er en albueortose, der tillader fastholdelse af epikondylen. Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Sammensætning

polyamid - polyurethan - polyester - bomuld - elasthan - Silikone.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Ensartet kompression på epikondylen.

Forbedring af proprioception.

Silikoneindlæg.

Aftagelig pude med silikoneindlæg.

Justerbar spændestrop.

Indikationer

Behandling af epicondylitis lateralis eller medialis (tennisalbue/golfalbue).

Ledeffusion og -hævelse på grund af slidgigt eller gigt.

Kontraindikationer

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Forholdsregler

Læs brugsanvisningen omhyggeligt.

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Rådspørg en sundhedsfaglig person:

- hvis du er i tvivl inden brug,

- i tilfælde af en usikker diagnose.

Rådspørg en sundhedsfaglig person og stands brugen af udstyret:

- i tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, unormale fornemmelser,

- i tilfælde af ændring af udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse/immobilisering uden begrænsning af blodcirkulation.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Tag armbindet på.

Placer justeringsdelen (spændestrop + spænde) på indersiden af armen. Juster det aftagelige silikoneindlæg for at placere det korrekt på det smertefulde område.

Fastgør stroppen ved hjælp af burrebåndene.

Pløje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Brug ikke rensmiddel, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.).

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

fi

THUASNE SPORT -EPIKONDYLIIITIKYNNÄRVARISITUKI

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä kynnärtuki mahdollistaa epikondyylin tukemisen.

Tämä väline on tarkoitettu vain luetteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko ohjeista kokotaulukosta.

Rakenne

polyamidi - polyuretaani - polyesteri - puuvilla - elastaani - silikoni.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Yhtenäinen epikondyylin kompressio.

Parempi proprioseptiivinen tunto.

Silikonityyny.

Irrotettava suoja, jossa silikonityyny.

Säädettävä kiristyside.

Käyttöaiheet

Lateraalisen epikondyyliitin (tennislyynärpää) ja mediaalisen epikondyyliitin (golfkynnärpää) hoito.

Nivelriikon tai niveltulehduksen aiheuttamat nestekertymät ja turvotukset.

Vasta-aiheet

Älä käytä tuotetta, jos diagnosoitu on epävarma.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Varotoimet

Lue käyttöohje huolellisesti.

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta:

- jos olet epävarma ennen tuotteen käyttöä,
- jos diagnosoitu on epävarma.

Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta ja lopeta laitteen käyttö:

- jos tuote on epämkava, aiheuttaa merkittävää haittaa, kipua tai epätavanomaisia tuntemuksia,
- jos laitteen suorituskyky muuttuu.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geeelit, laastarit jne.).

Kiristä väline sopivasti niin, että se immobilisoi raajan ja pitää sitä paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikkien välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Vedä kynnärvarsituki käteen.

Aseta säätöosa (kiristysnauha + solki) käsivarren sisäpuolelle.

Säädä irrotettava silikonityyny niin, että se asetettu oikein kipukohtaan. Kiinnitä hihna tarranauhan avulla.

Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkausselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Älä käytä pesuaineita, huuhelaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Purieste liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.).

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

sv

THUASNE SPORT ARMBAND MOT EPIKONDYLIIT

Beskrivning/Avsedd användning

Denna enhet är en ortos för armbåge för stöd av epikondylen.

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Sammansättning

polyamid - polyuretan - polyester - Bomull - elastan - Silikon.

Egenskaper/Verknings sätt

Homogent tryck på epikondylen.

Förbättring av proprioception.

Silikoninlägg.

Avtagbar pelott med silikoninlägg.

Justerbar spänнем.

Indikationer

Behandling av lateral eller medial epikondyliit (tennisarmbåge, golfarmbåge).

Ledutjämnningar och -svullnad på grund av artros eller artrit.

Kontraindikationer

Får ej användas vid osäker diagnos.

Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämna.

Förskriftshetsåtgärder

Läs bipacksedeln noga före användning.

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Kontakta sjukvårdspersona:

- om du känner dig osäker innan användning,
- vid osäker diagnos.

Kontakta med sjukvårdspersonal och sluta använda enheten:

- vid besvär, betydande obehag, smärta, onormala känslor,
- vid funktionsförändring av enheten.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geeller, patch etc.).

Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd/immobilisering utan att förhindra blodcirkulationen.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarighet.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Trä på armband.

Placera justeringsdelen (spänнем + spänne) på armens insida.

Justera det avtagbara silikoninlägget för korrekt placering på området med smärta.

Sätt fast remmen med karbbonrebandet.

Skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvätthanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.).

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Κάσσεριγ

Κάσσερα i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

el **ΠΗΛΑΓΚΩΝΙΔΑ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΕΠΙΚΟΝΔΥΛΙΤΙΔΑΣ** **THUASNE SPORT**

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Αυτό το προϊόν είναι όρθωση αγκώνα που επιτρέπει την συγκράτηση της άρθρωσης.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Σύνθεση

πολυαμίδη - πολυουρεθάνη - πολυεστέρας - Βαμβάκι - ελαστάνη - Σιλκόν.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Ομοιομορφη συμπίεση του επικοנדύλου.

Βελτίωση της ιδιοθεκτικότητας.

Ενθεμα από σιλκόν.

Αφαιρούμενη επένδυση με ένθεμα από σιλκόν.

Ρυθμιζόμενος μίαντας σύσφιξης.

Ενδείξεις

Θεραπεία της πλευρικής ή μέσης επικοנדύλιτιδας (αγκώνας του τένις/αγκώνας του γκολφ).

Συλλογή υγρού και οίδημα αρθρώσεων, λόγω οστεοαρθρίτιδας ή αρθρίτιδας.

Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη.

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Προφυλάξεις

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία της υγείας:

- σε περίπτωση αμφιβολιών πριν από την χρήση,
- σε περίπτωση αβέβαιης διάγνωσης.

Συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας και διακόψτε την χρήση του προϊόντος:

- σε περίπτωση δυσφορίας, έντονης ενόχλησης, πόνου, μη φυσιολογικών αισθήσεων,
- σε περίπτωση αλλαγής των επιδόσεων του προϊόντος.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή προκειμένου να διασφαλίσετε τη διατήρηση/αδραναιοποίηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως.

Κάθε σφαρό σύμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Φοράστε την περιαγκωνίδα.

Τοποθετήστε το τμήμα ρύθμισης (μίαντας σύσφιξης + πόρνη) στο εσωτερικό του βραχίονα.

Ρυθμίστε το αφαιρούμενο ένθεμα από σιλκόνή ούτως ώστε να είναι σωστά τοποθετημένο πάνω στην οδοντηρή περιοχή.

Σταθεροποιήστε τον μίαντα με την βηθία του αυτοκόλλητου.

Συτήρηση

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Στραγγίστε πιζόντες. Στεγνώστε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...).

Ανοήθειο

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

cs

PAŽNÍ BANDÁŽ PROTI EPIKONDYLITIDĚ **THUASNE SPORT**

Popis/Použití

Tato pomůcka je loketní ortéza zabezpečující stabilizaci epikondyly.

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Složení

polyamid - polyuretan - polyester - bavlna - elastan - Silikon.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Rovnoměrná komprese epikondyly.

Zlepšení propriocepce.

Silikonová vložka.

Odnímatelná část se silikonovou vložkou.

Nastavitelný upínací popruh.

Indikace

Lečba laterální nebo mediální epikondylitidy (tenisový loket / golfový loket).

Kloubní výrony a otoky vyvolané artrózou nebo artritidou.

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Neprikładajte přímo na poraněnou kůži.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Upozornění

Pozorně si přečtěte návod.

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Vyhledejte kvalifikovaného zdravotníka:

- v případě pochybností před použitím,

- v případě nejisté diagnózy.

Poradte se s lékařem a přestaňte prostředek používat:

- v případě nepříjemných pocitů, výrazných potíží, bolesti, neobvyklých pocitů,

- v případě změny účinnosti zdravotnické pomůcky.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku naneseny určité přípravky (kremy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končetinu drží/znehybňuje, aniž by narušovala krevní oběh.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různé stupně.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Navlákněte si bandáž.

Část pro nastavení (upínací popruh + smyčku) umístěte na vnitřní stranu paže.

Upravte odnímatelnou silikonovou vložku a umístěte ji správně na bolestivou oblast.

Upevněte popruh pomocí suchého zipu.

Údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě. Nepoužívat žádné čističe a změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Vyžděmte přebytečnou vodu. Neusušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

Skladování

Skládejte při pokojové teplotě, nejlépe v originálních balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte

pl

OPASKA ZAPOBIEGAJĄCA ENTEZOPATII STAWU ŁOKCIOWEGO (ŁOKIEĆ TENISISTY) THUASNE SPORT

Opis/Przeznaczenie

Ten wyrób to orteza łokcia umożliwiająca podtrzymanie i stabilizację nadkłykcia.

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Skład

poliamid - poliuretan - poliester - bawełna - elastan - silikon.

Właściwości/Działanie

Równomierny nacisk na kłykieć.

Poprawa propriocepcji.

Silikonowa wkładka.

Wyjmowana wysięćka z silikonową wkładką.

Regulowany pasek zaciskowy.

Wskazania

Leczenie entezopatii nadkłykcia bocznego lub przysródkowego (łokieć tenisisty lub łokieć golfisty).

Wysięćki i obrzęki stawów wynikające z choroby zwyrodnieniowej stawów lub zapalenia stawów.

Przeciwwskazania

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Nie umieszczaj produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Konieczne środki ostrożności

Należy dokładnie przeczytać instrukcję.

Przed każdym użyciem sprawdź, czy wyrób jest w należytym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Zasięgnąć porady lekarza:

- w razie wątpliwości przed użyciem,

- w przypadku niepewnej diagnozy.

Należy skonsultować się z lekarzem i zaprzestać używania wyrobu:

- w przypadku dyskomfortu, znacznej uciążliwości, bólu, nietypowych odczuć,

- w razie zmiany działania produktu.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

Zalecać jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie/unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Założyc opaskę.

Umieścić część regulowaną (pasek zaciskowy + sprzączka) po wewnętrznej stronie ramienia.

Wyregulować ruchomą wkładkę silikonową tak, aby była prawidłowo umieszczona na bolesnym obszarze.

Zamocować pasek, używając rzepów.

Aspargumõ priemonés

Atidziai persakiykyite instruksija.

Kiekviená kartá prieš naudodami patikrinkite, ar priemoné tvarkinga, ar jai netrúkstá daliú.

Nenaudokite priemonés, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžiú lentele, pasirinkite pacientui tinkamá dydį.

Pasitarkite su sveikatos priežiúros specialistu:

- jei dvejojate dėl naudojimo,
- jei diagnozė netiksli.

Pasitarkite su sveikatos priežiúros specialistu ir nebenaudokite priemonés:

- jei jaučiate nemalonius pojúčius, didelį nepatogumá, skausmá, neįprastus pojúčius,
- jei pasikeitė priemonés savybés.

Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Nenaudokite gaminio patepę odá kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklijavę pleistrá ir pan.).

Patariame priemoné tinkamai suveržti, kad ji palaikytų ar stabilizuotų galúnę netrukdydama tekėti kraujui.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Si priemoné gali sukelti odos reakcija (pvz., paraudimá, niežulį, nudegimus ar púslés) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtý būti pranešama gamintojui ir valstybés narés, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Užsidėkite apyrankę.

Reguliuojamajá dalį (suveržimo diržá ir sagtį) atsukite į vidinę pusę.

Sureguliuokite išimamo silikonoinio idéklo padetį, kad jis tinkamai gulėtų ant skaudamos vietos.

Pritvirtinkite diržá kibijá juosta.

Priežiúra

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketés nurodytomis sąlygomis. Nenaudoti valikliú, minkštikliú ar šédinančių produktų (priemonių su chloru). Nusausinti spaudžiant. Džiovinoti toli nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saulés ar pan.).

Laikymas

Laikyti kambario temperatúroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalininkite pagal galiojančias vietos taisykles.

Išsaugokite šį informacinį lapelį

et

THUASNE SPORT EPIKONDĪLIIDIVASTANÉ

KŪNARNUKITUGI

Kirjeldus/Sihthkasutus

Tegemist on kūnarnarkiortoosiga, mis võimaldab kūnarnarliigese stabiliseerida.

Kasutage vahendit vaid loetletud náidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehámõddud vastavad mõõtdute tabelile.

Koostis

polüamiid - polüuretaan - polüester - puuvill - elastaan - silikoon.

Omadused/Toimeviis

Ühtlane surve kúnarnarliigesele.

Parandab lihastaju.

Silikoostist padjad.

Eemaldatak tugi silikoostist padjandiga.

Reguleeritav pinguldsuuhim.

Náidustus

Lateraalse või mediaalse epikondüliidi (tennisisti kúnarnarligese / golfimángija kúnarnarligese) korral.

Arthroosist või artriidist põhjustatud liigese efusioonid ja tursed.

Vastunáidustus

Mitte kasutada toodet ebatáppe diagnoosi puhul.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Mite kasutada allergia puhul toote úhe koostisosa suhtes.

Ettevaatusabinõud

Luugege kasutusjuhendit táhelepanelikult.

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, láhtudes mõõtdute tabelist.

Pidage nõu teravishoiutõotajaga:

- kui kahtlete enne kasutamist,
- ebakindla diagnoosi korral.

Konsulteerige teravishoiutõotajaga ja lõpetage seadme kasutamine:

- ebanugavastunde, tugeva ebanugavastunde, valu, ebanormaalsete aistingute korral,
- seadme toimivuse muutmise korral.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Árge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastriid...).

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea hoid/fiksatsioon ilma verevarustust takistavate tagajárgedeta.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, vilje jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid. Seadme seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pádevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Paigaldage kúnarnarkukitugi.

Asetage reguleeritav osa (kinnitsusrihm + pannaal) käsivarre sisekúljele.

Kohandage eemaldatava silikoonpadjandi asendit, et paigaldada see korrektseult valulikule kohale.

Kinnitage rihm takjapaela abil.

Puhastamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemárgise tingimustele. Árge kasutage puhastusaineid, pesupehmemáidajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Árge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiator, páike jne) eemal.

Sáilitamine

Sáilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvaldage

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles

sl

KOMOLČNA MANŠETA PROTI EPIKONDILITISU THUASNE SPORT

Opis/Namen

Ta pripomoček je komolčna manšeta, ki zagotavlja oporo in stabilizacijo sklepa.

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Sestava

poliamid - poliuretán - poliester - Bombaž - elastan - Silikon.

Lastnosti/Način delovanja

Enakomerna kompresija epikondila.

Izboljšanje propriocepcije.

Silikonski vložek.

Odstranljiva blazinica s silikonskim vložkom.

Nastavljiv pritriljni trak.

Indikacije

Zdravljenje lateralnega ali medialnega epikondilitisa (teniški/golfski komolec).

Izlivi in oteklina sklepov zaradi osteoartritisa ali artritisa.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.

Izdelka ne uporabljajte neposredno in stiku s poškodovano kožo.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Previdnostni ukrepi

Pozorno preberite navodila.

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Posvetujte se z zdravstvenim strokovnjakom:

- o vseh morebitnih dvomih pred uporabo,
- v primeru negotove diagnoze.

Posvetujte se z zdravstvenim osebjem in prenehajte uporabljati pripomoček:

- če zaznavate neudobje, večje nelagodje, bolečino, nenormalna občutenja,
- če se spremenijo delovanje pripomočka.

Zaradi zagotavljanja higijene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Priporočamo, da izdelek dobro zategnete in tako poskrbite za oporo/obilizacijo, brez da bi ovirali pretok krvi.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opeklina, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitvev

Namestite manšeto.

Namestite nastavitveni del (zatezni trak + zaponka) na notranjo stran roke.

Prilagodite odstranljiv silikonski vložek, da ga lahko pravilno namestite na boleče mesto.

Pritrдите trak na manšeto s pomočjo sprijemalnega traka.

Vzdrževanje

Izdelek operite v skladu z navodili za uporabo in navodili na etiketi. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.).

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite

sk

EPIKONDILICKÁ PÁSKA THUASNE SPORT

Popis/Použitie

Táto pomôcka je laktová ortéza, ktorá umožňuje stabilizovať epikondylus.

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Zloženie

polyamid - polyuretán - polyester - bavlna - elastan - Silikón.

Lastnosti/Mechanizmus účinku

Homogénne stlačenie epikondylu.

Zlepšenie propriocepcie.

Silikónová vložka.

Výberateľná podložka so silikónovou vložkou.

Nastavitelny úťahovací popruh.

Indikácie

Liečba laterálnej alebo mediálnej epikondylitidy (tenisový/lakť/golfový lakeť).

Výron a opuch v mieste kĺbu spôsobené artózou alebo artritídou.

Kontraindikácie

Výrobok nepoužívajte v prípade nepotrvenej diagnózy.

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Upozornenia

Tento návod si pozorne prečítajte.

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Poradte sa so zdravotníckym odborníkom:

- v prípade pochybností pred používaním,
- v prípade nejistej diagnostiky.

Poradte sa so zdravotníckym odborníkom a pomôcku prestaňte používať:

- v prípade nepohodlia, výrazného obmedzenia, bolesti, abnormálnych pocitov,
- v prípade zmeny účinnosti pomôcky.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.
Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masť, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Pomôcka sa odporúča utiahnuť tak, aby sa zabezpečila podpora/znehybnenie bez obmedzenia krvného obehu.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgiere...), dokonca rany rôznych stupňov.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (SUKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikácia

Natiahnite si pásku.

Nastavte vnútornú časť (utáhovací popruh + spona) umiestnite na vnútornú časť ramena.

Nastavte vyberateľnú silikónovú vložku, aby sa správne umiestnila na bolestivé miesto.

Popruh pripevnite pomocou suchého zipsu.

Údržba

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovačlá (chlórované výrobky,...). Prebytočnú vodu vytlačte. Súšte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...).

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte

hu

THUASNE SPORT EPICONDYLITIS ELLENI KARKÓTÓ

Leírás/Rendeltetés

Ez az eszköz egy könnyű ortézis, amely lehetővé teszi az epicondylus fenntartását.

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a méret táblázatban szereplőknek.

Összetétel

poliamid - poliuretán - poliészter - Pamut - elasztán - Szilikon.

Tulajdonságok/Hatásmód

Egyenletes kompresszió az epicondyluson.

A propriocepció javítása.

Szilikon betét.

Kivehető párna szilikon betéttel.

Állítható szorítópánt.

Indikációk

Laterális vagy mediális epicondylitis (teniszkönyök/golfkönyök) kezelése.

Izületi effúziók és duzzanat osteoarthritis vagy ízületi gyulladás miatt.

Kontraindikációk

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.

A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Övintézkedések

Figyelmesen olvassa el a betegjelközlatot.

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A méret táblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Foroldjon egészségügyi szakemberhez:

- ha kétsége merül fel a használat előtt,

- bizonytalan diagnózis esetén.

Foroldjon egészségügyi szakemberhez és hagyja abba az eszköz használatát:

- kényelmetlenség, jelentős zavaró érzés, fájdalom vagy rendellenes érzés esetén,

- ha az eszköz hatása módosul.

Hygiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítás, ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást/rögzítést biztosítson.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakcióit (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhethet.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználás és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Hehyezze fel a karkötőt.

Hehyezze a beállító részt (feszítópánt + csat) a kar belső oldalára.

Állítsa be a kivehető szilikonbetétet, hogy megfelelően helyezkedjen el a fájdalom területen.

Rögzítse a hevedert a rögzítópánt segítségével.

Ápolás

A jelen útmutatóban és a címkén feltüntetett információk szerint mosható termék. Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol zártsa.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

bg

ЛЕНТА СРЕЩУ ЕПИКОНДИЛИТ THUASNE SPORT

Описание/Предназначение

Това изделие е ортеза за лакт, позволяваща стабилизация на епикондила.

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за защита, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Състав

полиамид - полиуретан - Полиестер - Памук - еластан - Силикон.

Свойства/Начин на действие

Хомогенна компресия върху епикондила.

Подобряване на проприоцепцията.

Силиконова вложка.

Подвижна подложка със силиконова вложка.

Регулируем затягаща лента.

Индикации

Лечение на латерален или медиален епикондилит (тенис лакът/гольф лакът).

Разрастване и подуване на ставите поради артроза или артрит.

Противопоказания

Не използвайте продукта при неустановена диагноза.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Предпазни мерки

Прочетете внимателно листовката.

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Консултирайте се със здравен специалист:

- в случай на съмнение преди употреба,

- в случай на несигурна диагноза.

Консултирайте се със здравен специалист и спрете да използвате изделието:

- в случай на дискомфорт, значителен дискомфорт, болка, необичайни усещания,

- в случай на промяна в работата на изделието.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...). Препоръчва се да стягате изделието с поддържаща сила, която да осигури задържането/обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

Вкарайте ръката в лентата.

Наместете регулируемата част (затягаща лента + катарам) от вътрешната страна на ръката.

Наместете подвижната силиконова вложка така, че да е правилно разположена върху болезнената зона.

Закрепете лентата с помощта на самозалепващия се край.

Поддръжка

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикетата. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорираны продукти и др.). Изцеждайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.).

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

ro **ORTEZĂ DE COT ANTIEPICONDILITĂ THUASNE** **SPORT**

Descriere/Destinație

Acest dispozitiv este o orteză pentru cot, care permite susținerea și stabilizarea epicondilului.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Compoziție

poliamidă - poliuretan - poliester - bumbac - elasthan - silicon.

Proprietăți/Mod de acțiune

Compresie omogenă asupra epicondilului.

Îmbunătățirea propriocepției.

Înșerie din silicon.

Manșon detașabil cu inserții de silicon.

Bandă de imobilizare ajustabilă.

Indicații

Tratarea epicondilitei laterale sau mediale (cotul jucătorului de tenis/golf)

Efuziuni și umflături articulare cauzate de artroză sau de artrită.

Contraindicații

Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Precauții

Citiți cu atenție prospectul.

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Consultați un profesionist din domeniul medical:

- în caz de dubii înainte de utilizare,

- în cazul unui diagnostic incert.

Consultați un profesionist din domeniul sănătății și încetați utilizarea dispozitivului:

- în caz de disconfort, jenă accentuată, durere, senzații diferite de cele fiziologice,
- în caz de modificare a performanțelor dispozitivului.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Se recomandă strângerea produsului în mod corespunzător pentru a asigura menținerea/imobilizarea fără limitarea circulației sanguine.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Aplicați banda.

Așezați partea de reglare (banda de imobilizare + cataramă) pe interiorul brațului.

Ajustați inserția din silikon detașabil astfel încât să o poziționați corect pe zona dureroasă.

Fixați banda cu ajutorul părții autoadezive.

Întreținerea

Produs lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Stocați prin presare. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.).

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

ru

БРАСЛЕТ ПРИ ЭПИКОНДИЛИТЕ THUASNE SPORT

Описание/назначение

Изделие представляет собой ортез, обеспечивающий поддержку надмыщелка.

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Состав

полиамид – полиуретан – Полиэстер – хлопок – эластан – силикон.

Свойства/принцип действия

Равномерная компрессия надмыщелка.

Улучшение проприоцепции.

Силиконовая вставка.

Подкладка с силиконовой вставкой.

Регулируемый фиксирующий ремень.

Показания

Лечение латерального и медиального эпикондилита (локоть теннисиста, локоть гольфиста).

Выпоты и отеки в суставах вследствие остеоартроза или артрита.

Противопоказания

Не используйте изделие при неопределенном диагнозе.

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Рекомендации

Внимательно прочтите инструкцию.

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Обратиться к лечащему врачу в случае:

- сомнений перед использованием изделия;

- неопределенного диагноза.

Обратиться к врачу и прекратить использовать изделие:

- в случае возникновения дискомфорта, сильного ощущения неудобства, боли, необычных ощущений;

- в случае изменения технических параметров изделия.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку/иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщить изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Наденьте браслет.

Расположите регулируемую часть (защипной ремень + пряжка) с внутренней стороны предплечья.

Отрегулируйте съемную силиконовую вставку таким образом, чтобы она располагалась в зоне с выпяченными боковыми ощущениями.

Зафиксируйте ремешок с помощью застежки-липучки.

Уход

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности

хлорсодержащие). Отжимайте руками. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.).

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательна в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию

hr

NARUKVICA PROTIV EPIKONDILITISA THUASNE SPORT

Opis/namjena

Ovaj je proizvod udlaga za lakat koja omogućuje potporu epikondila. Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Sastav

poliamid - poliuretana - poliester - Pamuk - elastan - silikon.

Svojstva/način rada

Ujednačen pritisak na epikondil.

Poboljšanje propriocepcije.

Umetak od silikona.

Odvojivi jastučić sa silikonskim umetkom.

Prilagodljiva traka za stezanje.

Indikacije

Za olakšanje simptoma bočnog i medijalnog epikondilitisa (teniski ili golferski lakat).

Izljevi i oteklina zglobova zbog osteoartritisa ili artritisa.

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena.

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Mjere opreza

Pažljivo pročitajte priručnik.

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

U sljedećim se slučajevima obratite zdravstvenom djelatniku:

- u slučaju nedoumica prije početka uporabe,
- u slučaju da niste sigurni u dijagnozu.

Prekinite uporabu pomagala i obratite se zdravstvenom djelatniku:

- u slučaju neudobnosti, težih smetnji, boli, abnormalnih senzacija,
- u slučaju promjene performansi pomagala.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Preporučujemo da odgovarajuće zategnute proizvode kako biste osigurali da pranja/imobilizira tako da ne ometa cirkulaciju krvi.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opеклe, жулеуе...) или ожеде различитих stupnjeva.

Сваки озбиљни инцидент у вези с производом треба пријавити произвођачу и надлежном тијелу државе о којој су корисник и/или пацијент смјештени.

Način uporabe/Postavljanje

Navucite narukvicu.

Postavite dio za podešavanje (remen za zatezanje + kopčica) na unutarnju stranu ruke.

Namjestite odvojni silikonski umetak kako biste ga ispravno postavili na bolno područje.

Pričvrstite remen pomoću prijanjajuće trake.

Upute za pranje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Nemojte upotrebljavati deterdente, omeкšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Iscijedite višак воде. Сушите подальје од изравног извора тоpline (радијатора, sunca...).

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

zh

THUASNE SPORT 抗上髁炎手环

说明/用途

该装置是用于稳定肘上髁的肘关节夹板。

该装置仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

组成部件

聚酰胺-聚氨酯纤维-聚酯纤维-棉-氨纶-硅胶。

属性/作用方式

对肘上髁均施压。

改善本体感受。

硅胶插片。

带有硅胶插片的可取出的护垫。

可调整的收紧束带。

适应症

用于治疗横向或内侧肘骨外上髁炎（网球肘/高尔夫肘）。

关节病或关节炎引起的关节积液和肿胀。

禁忌症

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

注意事项

仔细阅读说明书

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

咨询医疗保健专业人员：

- 使用前如有疑问，
- 如果诊断存在不确定性。

سوار المرفق المضاد لتهاب اللقيمة لThuasne Sport

الوصف/الغرض

هذا الجهاز هو مفهوم للمرفق يتيح دعم اللقيمة. الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة والمريض الذين يتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

التكوين

البولي اמיד - بولي يوريثين - بوليستر- قطن - إيلاستن - سيليكون.

الخصائص/طريقة العمل

الضغط المتجانس على اللقيمة.

تحسين استقبال الحس العميق.

حشوة مصنوعة من السيليكون.

وسادة قابلة للزنع بحشوة مصنوعة من السيليكون.

حزام شد قابل للضغط.

دواعى الاستعمال

علاج التهاب اللقيمة الجانبي أو الإنسية (مرفق لاعب التنس / مرفق لاعب الغولف).
الاصابات أو الالتفخات المفصليّة الناتجة عن الفصال العظمي أو التهاب المفاصل.

موانع الاستعمال

لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير مؤكد.

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

الاحتياطات

اقرأ بعناية هذا الدليل.

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفاً.

اختر المقاس المناسب للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.

استشر أخصائي رعاية صحية.

في حالة الشك قبل الاستخدام.

في حالة التشخيص غير المؤكد.

استشر أخصائي رعاية صحية وتوقف عن استخدام الجهاز:

في حالة الإحساس بعدم الراحة، أو الازدواج الشديد، أو الألم، أو أحاسيس غير طبيعية.

في حالة تغيّر أداء الجهاز.

لأسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجدداً مع مرض آخر.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معينة على الجلد (الكريمات والمرامم والزيت والهلام واللصقات وما إلى ذلك).

يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم/التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بقور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم وأ/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالنجاسة.

طريقة الاستعمال/الوضع

قم بارتداء السوار.

ضع الجزء الخاص بالضبط (حزام الشد + الحلقة) في الجهة الداخلية من الذراع.

اضبط الحشوة القابلة للزنع من أجل وضع الجهاز بالطريقة الصحيحة على المنطفة المولمة.

تثبيت الحزام بواسطة الاصابع الذاتية.

الصيانة

منع قابل للغسل حسب الشروط الموجودة في هذا الدليل والمقاصات. لا تستخدم

استشر أخصائي رعاية صحية وتوقف عن استخدام الجهاز:

في حالة الإحساس بعدم الراحة، أو الازدواج الشديد، أو الألم، أو أحاسيس غير طبيعية.

في حالة تغيّر أداء الجهاز.

لأسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجدداً مع مرض آخر.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معينة على الجلد (الكريمات والمرامم والزيت والهلام واللصقات وما إلى ذلك).

يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم/التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية.

الوصف/الغرض

هذا الجهاز هو مفهوم للمرفق يتيح دعم اللقيمة. الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة والمريض الذين يتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

التكوين

البولي اמיד - بولي يوريثين - بوليستر- قطن - إيلاستن - سيليكون.

الخصائص/طريقة العمل
الضغط المتجانس على اللقيمة.

تحسين استقبال الحس العميق.

حشوة مصنوعة من السيليكون.

وسادة قابلة للزنع بحشوة مصنوعة من السيليكون.

حزام شد قابل للضغط.

دواعى الاستعمال

علاج التهاب اللقيمة الجانبي أو الإنسية (مرفق لاعب التنس / مرفق لاعب الغولف).
الاصابات أو الالتفخات المفصليّة الناتجة عن الفصال العظمي أو التهاب المفاصل.

موانع الاستعمال

لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير مؤكد.

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

الاحتياطات

اقرأ بعناية هذا الدليل.

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفاً.

اختر المقاس المناسب للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.

استشر أخصائي رعاية صحية.

في حالة الشك قبل الاستخدام.

في حالة التشخيص غير المؤكد.

استشر أخصائي رعاية صحية وتوقف عن استخدام الجهاز:

في حالة الإحساس بعدم الراحة، أو الازدواج الشديد، أو الألم، أو أحاسيس غير طبيعية.

في حالة تغيّر أداء الجهاز.

لأسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجدداً مع مرض آخر.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معينة على الجلد (الكريمات والمرامم والزيت والهلام واللصقات وما إلى ذلك).

يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم/التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بقور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم وأ/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالنجاسة.

طريقة الاستعمال/الوضع

قم بارتداء السوار.

ضع الجزء الخاص بالضبط (حزام الشد + الحلقة) في الجهة الداخلية من الذراع.

اضبط الحشوة القابلة للزنع من أجل وضع الجهاز بالطريقة الصحيحة على المنطفة المولمة.

تثبيت الحزام بواسطة الاصابع الذاتية.

الصيانة

منع قابل للغسل حسب الشروط الموجودة في هذا الدليل والمقاصات. لا تستخدم

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



UK Responsible Person (UKRP) :
THUASNE UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells, TN2 3XF,
United Kingdom

©Thuasne - 2034601 (2022-02)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC

 **IMPRIM'VERT®** à valider
après moovapps

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)